



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2013
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Japanese Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
Black pen is preferred
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–9

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 10

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

In your answers you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
 - communicate information and ideas in comprehensible English
-

Question 1 (15 marks)

Read the extracts from the film *Sen to Chihiro no kamikakushi* (*Spirited Away*), then answer in ENGLISH the questions that follow.

Scene A

- | | | |
|----|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| | ゆばーば
湯婆婆 | ん?...なんだろうね。なんか来たね。雨に ^{まぎ} 紛れてるくでもないものが ^{まぎ} 紛れ込んだかな? |
| | ぼんだいかえる
番台蛙 | そんなもったいないことができるか!...おはようございます!よくお休みになりましたか! |
| 5 | ゆな
湯女 | かすがさま
春日様。 |
| | ぼんだいかえる
番台蛙 | はい、 ^{いおう} 硫黄の上!.....いつまでいたって同じだ、もどれ、もどれ!手でこすればいいんだ!おはようございます!.....手を使え手を! |
| | せん
千 | でも、あの、薬湯じゃないとだめだそうです。 |
| 10 | ぼんだいかえる
番台蛙 | わからんやつだな.....あっ、ヨモギ湯ですね。どうぞごゆっくり..... |

Scene B

- | | | |
|--|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | リン | へえー、ずいぶんいいの、くれたじゃん。これがさ、 ^{かまじい} 釜爺の ^こ ところへ行くんだ。混んでないから、すぐ来るよ、きっと。これを引けばお湯が出る。やってみな。 |
|--|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

- 15 せん 千 うわっ！...
- リン 千てほんとドジなー。
- せん 千 うわ、すごい色...
- リン こいつにはさ、ミミズの干物が入ってた。こんだけに
ごってりゃ、こすらなくても同じだな。いっぱいになっ
たら、もう一回引きな。止まるから。もう放^{はな}して大丈夫
だよ。おれ朝飯取ってくんな！

Scene C

- ゆばーば 湯婆婆 クサレ神だって！？
- ちちえき 父役 それも特大^{とく}のオクサレさまです！
- じゅうぎょういん 従業員 まっすぐ橋^{はし}へ向かってきます！
- 25 じゅうぎょういん 従業員達 お帰りください、お帰りください！
- あおがえる 青蛙 お帰りください、お引き取りください、
お帰りください！うっ.....くっさいい〜...！
- ゆばーば 湯婆婆 うう〜ん...おかしいね。クサレ神^{けはい}なんかの気配じゃ
なかったんだが.....来ちまったものは、しかたがな
い。おむかえしな！こうなったら、できるだけはやく
30 引き取ってもらうしかないよ！

Scene D

- ぜにーば 銭婆婆 さ、お行き。
- せん 千 うん！おばあちゃん、ありがとう！さよなら！...ハク、
聞いて。お母さんから聞いたんで自分では覚えてなかつ
35 たんだけど、私、小さい時川^おに落ちたことがあるの。
その川はもうマンションになって、うめられちゃったん
だって....。

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (a) 「雨に^{まぎ}紛れてろくでもないものが^{まぎ}紛れ^こ込んだかな？」 (Scene A lines 1–2) **2**

What visual imagery does the director use to reinforce the effect of this sentence?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) 「そんなもったいないことができるか！...おはようございます！
よくお休みになられましたか！」 (Scene A lines 3–4) **2**

What does the language used in these lines indicate about social order in the bath house?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

(c) Describe Rin as she is portrayed in Scene B. In your answer, refer to both language and content. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(d) 「その川はもうマンションになって、うめられちゃったんだって...。」 (Scene D lines 36–37) **2**

Describe the issues that Miyazaki refers to in this sentence.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 6

Question 1 (continued)

- (e) How is the theme of responsibility explored in Scenes A, B and C and in ONE other scene from the film? **5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 1

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Japanese Extension

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- write from a particular perspective in a specified context
 - demonstrate an understanding of the prescribed text
 - communicate information and ideas clearly and accurately in Japanese
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film *Sen to Chihiro no kamikakushi* (*Spirited Away*), then answer the question that follows. Write approximately 400 *ji* in JAPANESE.

ハク 私はこの先には行けない。千尋^{ちひろ}は元来た道をたどればい
 いんだ。
 でも決してふり向いちゃいけないよ、トンネルを出るま
 ではね。

あなたは千尋^{ちひろ}です。今日、人間のせかいに帰って来ました。自分がどのよう
かわったかを、ふりかえって日記^{にっき}に書きなさい。

You are Chihiro. Today you returned to the Human World. Write a diary entry reflecting on how you have changed.

Please turn over

Section II — Writing in Japanese

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

Write approximately 600 *ji* in JAPANESE.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and explain or justify a point of view
 - write text appropriate to context and/or purpose and/or audience
 - structure and sequence information, opinions and ideas
 - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese
-

Question 3 (15 marks)

あなたは日本語スピーチコンテストに出ることになりました。題は「地球の温暖化をとめることができるか」です。スピーチのスク립トを書きなさい。

You are participating in a Japanese speech contest. Your topic is ‘Can we stop global warming?’. Write the script of your speech.

OR

Question 4 (15 marks)

あなたは日本語スピーチコンテストに出ることになりました。題は「ソーシャル・メディアのサイトに、自分の個人的な情報を書くことは、かしこいことではない、とよく言われている」です。スピーチのスク립トを書きなさい。

You are participating in a Japanese speech contest. Your topic is ‘Disclosing your personal information on social media sites is not wise’. Write the script of your speech.

End of paper